



D. Liebe Mutter!
Muttermilch ist die beste Nahrung, die ein Baby in den ersten sechs Lebensmonaten bekommen kann. Damit Sie und Ihr Baby jeden Moment der Stillzeit genießen können, hat NUK ein Stillprogramm mit praktischen und komfortablen Stillhilfen für Ihren Bedarf entwickelt, die das Stillen systematisch unterstützen.
Die NUK Soft & Easy Handmilchpumpe ist als Hilfe für Sie und Ihr Baby gedacht, wenn das natürliche Stillen vorübergehend oder dauerhaft nicht möglich ist.
Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die NUK Soft & Easy Handmilchpumpe zum ersten Mal benutzen.
Wir wünschen Ihnen und Ihrem Baby alles Gute.

1. Hinweis vor dem ersten Gebrauch
Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile (siehe Abb. a), bevor Sie die NUK Soft & Easy Handmilchpumpe zum ersten Mal benutzen (siehe 4. Reinigung und Desinfektion (Abb. d)).

2. Gerätebeschreibung
2.1. Verwendungsweck
Die NUK Soft & Easy Milchpumpe ist ein Hilfsmittel zum Abpumpen und Auffangen von Muttermilch. Die Milchpumpe ist besonders zum Abpumpen kleiner Milchmengen geeignet sowie für kurzes Abpumpen vor dem Stillen, denn entspannte Brüste erleichtern das Anlegen des Babys. Zudem kann die NUK Soft & Easy Milchpumpe durch Unterdruck Hohlrutswaren in die richtige Form bringen.
2.2. Funktionsbeschreibung
Die NUK Soft & Easy Milchpumpe bietet folgende Vorteile:
• Weiches Silikonkissen mit Noppen für eine angenehme Massage und sanftes Abpumpen
• Wenige Teile für leichtes Reinigen und Bedienen
• Breiter Fuß für sicheren Stand
• Ermöglicht gleichmäßiges Abpumpen
• Durch Aufsetzen eines NUK Classic Trinksaugers und durch Aufschrauben eines NUK Classic Schraubriems lässt sich der Zylinder direkt als Milchflasche nutzen (siehe Abb. e). Sauger und Schraubring sind nicht im Lieferumfang enthalten.

2.3. Gegenanzeige
Bei einigen Erkrankungen der Brust (Entzündungen, offene Wunden) sollte die NUK Soft & Easy Milchpumpe nur nach Rücksprache mit dem behandelnden Arzt oder der Stillberaterin eingesetzt werden.
2.4. Sicherheitshinweise
Zu Ihrer eigenen Sicherheit beachten Sie bitte folgendes:
• Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil der NUK Soft & Easy Milchpumpe und sollte jederzeit verfügbar sein.
• Soll die Muttermilch für ein Frühgeborenes sein, befolgen Sie bitte unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.
• Die Milchpumpe muss vor jedem Gebrauch gereinigt und desinfiziert werden.

• Kleinteile dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen: Verschlückungsgefahr.
• Beachten Sie Punkt 4. Reinigung und Desinfektion zur Vermeidung einer Verkeimung, sowie zur Vermeidung von Beschädigungen der Milchpumpe.
• Sind die Pumpenteile von innen beschädigt (z.B. durch Kratzer), sollten sie aus hygienischen Gründen nicht mehr verwendet werden.
• Verwenden Sie die Milchpumpe nur für den beschriebenen Verwendungszweck.

2.5. Bei Nutzung des Zylinders als Flasche
Zur Sicherheit des Kindes:
• **Gesundheit Ihres Kindes: ACHTUNG!**
Lies sorgfältig die beiliegenden Warn- und Gebrauchshinweise für den NUK Muttermilchbehälter-Flasche und Sauger sowie Zubehör.

2.6. Technische Daten
Temperaturbereich
- Betrieb: 6 °C bis +40 °C
- Lagerung: 0 °C bis +40 °C

2.7. Informationspflicht
Bitte melden Sie alle schwerwiegenden Vorfälle in Bezug auf das Produkt dem Hersteller und Ihrer zuständigen nationalen Behörde.
NUK Produkt entspricht der EN 14350 „Artikel für Säuglinge und Kleinkinder – Artikel für flüssige Kindernahrung“.

3. Anwendung
1. Verwenden Sie die NUK Soft & Easy Milchpumpe nur gereinigt (siehe 4. Reinigung und Desinfektion (Abb. d)).
2. Waschen Sie sich vor jedem Umgang mit der Pumpe gründlich die Hände.
3. Schieben Sie den Silikonring auf den Kolben (Abb. b). Hierzu setzen Sie den Silikonring auf die Öffnung des Kolbens und schieben den Silikonring mit der Handfläche ganz auf den Kolben. Der Ring muss sich in der Aussparung am unteren Ende des Kolbens sitzen und darf keinesfalls überstehen. Achten Sie vor allem darauf, dass der Silikonring nicht umgestulpt ist und daher nicht mehr richtig auf den Kolben passt.
4. Benetzen Sie den Silikonring des Kolbens mit etwas Muttermilch. Dadurch bewegt sich der Kolben leichter im Zylinder und das Abpumpen wird erleichtert.
5. Schieben Sie den Kolben vorsichtig und vollständig in den Zylinder (Abb. c).
6. Stülpen Sie das Silikonkissen auf den Trichter (Abb. c).
7. Setzen Sie den Trichter an die Brust. Achten Sie darauf, dass sich die Brustwarze genau in der Mitte befindet.
8. Halten Sie mit einer Hand den Trichter auf der Brust fest und mit der anderen Hand erzeugen Sie Pump-Bewegungen, indem Sie den Zylinder langsam auf und ab bewegen (Abb. e).
9. Sobald die Milch zu fließen beginnt, verlangsamen Sie die Pump-Bewegung.
10. Abgepumpt wird wechselweise an beiden Brüsten. Die Dauer des Abpumpvorganges kann unterschiedlich sein.
11. Wenn genügend Milch abgepumpt ist, können Sie die Milch im NUK Muttermilchbehälter in den Kühlschrank stellen oder zur längeren Aufbewahrung einfrieren (siehe 5. Aufbewahrung der Milch).
12. Alle verwendeten Einzelteile müssen nach jedem Gebrauch sofort gründlich mit Wasser gereinigt und vor jedem Gebrauch desinfiziert werden.

4. Reinigung und Desinfektion (siehe Abb. d)
Beim Umgang mit Muttermilch hat die Hygiene eine besondere Bedeutung, damit Ihr Kind sich gesund entwickeln kann. Benutzen Sie die Pumpe daher nur in gereinigtem und desinfiziertem Zustand.
4.1. Reinigen
1. Demontieren Sie vor dem Reinigen den Silikonring und das Silikonkissen aus dem Zylinder und stellen Sie sie in warmes Wasser.
2. Reinigen Sie alle Einzelteile im Spülbecken mit Handspülmittel, z.B. dem NUK Spültreiniger.
Achtung!
Die Reinigung in einer Spülmaschine kann zu Materialschäden führen.
4.2. Desinfizieren
Vor jeder Desinfektion müssen Sie eine Reinigung gemäß vorstehendem Abschnitt durchführen.
Desinfizieren Sie alle Einzelteile entweder:
- im NUK Vaporisator oder
- durch 5 Minuten langes Auskochen. Achten Sie dabei immer auf genügend Flüssigkeit im Topf, um Beschädigungen zu vermeiden.

Achtung!
Für eine Desinfektion im Mikrowellengerät sollte ausschließlich der NUK Mikrowellen-Vaporisator benutzt werden. Für den Einsatz jeglicher Desinfektionsgeräte oder Desinfektionsmittel befolgen Sie bitte die Herstellerhinweise, um Produktschäden zu verhindern.

5. Aufbewahrung der Milch
Wird die Muttermilch nicht sofort verwendet, müssen Sie die Muttermilch in einen geeigneten Muttermilchbehälter umfüllen, gut verschließen und im Kühlschrank aufbewahren.

Muttermilch abgepumpt	Aufbewahrungsort	Aufbewahrungsfristen
Frisch	Bei Raumtemperatur	Max. 3-4 Stunden
	Kühlschrank (nicht in der Tür)	72 Stunden bei +4 °C
	Tiefkühlfühl des Kühlschranks	2 Wochen
	Gefriertruhe/-schrank	6 Monate bei -18 °C

Zum Auftragen können Sie dann den Behälter in den Kühlschrank oder, wenn es schnell gehen soll, in lauwarmes Wasser stellen.
Muttermilch darf nicht in der Mikrowelle oder in heißem Wasser aufgetaut werden, da sonst wertvolle Inhaltsstoffe zerstört werden und an der Flasche Materialschaden aufreten können. Vor dem Füttern muss die Milch gut geschüttelt werden, damit Milch und Milchfett gut vermischt werden.
Genäre Anweisungen über Langzeitaufbewahrung können Sie auch bei Ihrer Stillberaterin, Hebamme, Arzt oder Apotheker einholen.

6. Klassifikation
VERORDNUNG (EU) 2017/745: Medizinprodukt
7. Entsorgung
Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, müssen die Teile nach den örtlich geltenden Vorschriften entsorgt werden.

8. Garantie
Zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten als Verbraucher bei Mängel gegenüber dem Verkäufer bzw. aus dem Kaufvertrag wird Ihnen als Hersteller bei sachgemäßer Handhabung des Gerätes und unter Beachtung der Bedienungsanleitung 24 Monate Herstellergarantie oder 24 Monate Transportzeit und 2 Jahre von dem Einsatz des Gerätes. Das Kaufdatum und der Geräte-typ sind durch eine Kaufzettelung zu belegen.
Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Rechte bei Mängeln ist unentgeltlich.
Wir verpflichten uns, innerhalb der Garantiezeit alle Mängel zu beseitigen. Die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Veranschälte sind von der Garantie ausgenommen.
Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchszweck des Gerätes unerheblich sind, lösen die Garantiepflicht nicht aus. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel aus Transport-schäden, die nicht von uns zu vertreten sind, auf Folgegeräth oder mangelfähige Ersatz-zurückzuführen sind oder wenn am Gerät Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierfür von uns nicht ermächtigt sind. Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Gerätes. Should any defect or malfunction occur, please contact your nearest NUK service center for assistance. The defect should be reported to the dealer or the nearest service center. The dealer or the nearest service center will repair or replace the device free of charge. If the device is found to be defective, we will repair or replace it free of charge. If the device is found to be defective, we will repair or replace it free of charge. If the device is found to be defective, we will repair or replace it free of charge.

8. Use one hand to hold the funnel firmly to your breast and generate pumping movements by moving the cylinder slowly up and down (fig. e) with the other hand.

9. As soon as the milk begins to flow, pump even more slowly. 10. Milk should be expressed from each breast in turn. The amount of time taken to express milk can vary from person to person.

11. When you have expressed enough milk, place the milk in the NUK breast milk container in the refrigerator or freeze it if you need to store it for a longer period (see 5. Storing the Milk).

12. All of the individual components used must be thoroughly cleaned with water after each use and sterilised before each use.

4. Cleaning and Sterilisation (see fig. d)
To ensure that your baby develops healthily, hygiene is particularly important when handling breast milk. The pump should therefore only be used in a clean and sterilised condition.
1. Remove the silicone ring and the silicone cushion before cleaning.
2. Clean all of the individual components in the sink using warm water and a liquid soap, e.g. NUK Bottle Cleanser.

Warning!
Cleaning the components in a dishwasher may damage the material.

4.2. Sterilisation
Before sterilising, clean as described in the previous section.
Sterilise all of the individual components either:
- in the NUK Steam Steriliser using sufficient water
- boil for 5 minutes, using warm water to avoid damage.

Warning!
Only the NUK Microwave Steam Steriliser should be used for sterilisation in a microwave. Follow the manufacturer's instructions when using any sterilisers or sterilising solution in order to prevent damage to the product.

5. Storing the Milk
If the breast milk is not used immediately, you should pour the breast milk into a suitable container, seal it securely and store it in the refrigerator.

Warning!
Cleaning the components in a dishwasher may damage the material.

Breast milk	Storage location	Storage periods
Freshly expressed	At room temperature	Max. 3-4 hours
	Refrigerator (not in the door)	72 hours at 4 °C
	Refrigerator freezer	2 weeks
	Upright/chest freezer	6 months at -18 °C

To defrost, place the container in the refrigerator or, if the milk is required quickly, in warm water.

Do not use a microwave or hot water to defrost breast milk as this can destroy valuable nutrients and damage the bottle material. Shake the milk gently before feeding so that the milk and milk fat are properly mixed. Consult your nursing consultant, midwife, doctor or pharmacist for detailed information about long-term storage.

6. Classification
REGULATION (EU) 2017/745: medical device
7. Disposal
If the pump is no longer fit for use, the parts must be disposed of in accordance with local regulations.

8. Warranty
In addition to the seller's warranty obligations under the applicable consumer purchase law, the purchase date will be treated as a repair. The device will only be repaired following diagnosis with the customer. Please provide your address and batch identification no. for possible future reference.

Service Centres
Address for service can be found under "Contact address".

Manufacturer
Please note that the address below is not a service address. In the event of problems or queries relating to your product, contact the address of the nearest service centre.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

Service Centres
Please note that the address below is not a service address. In the event of problems or queries relating to your product, contact the address of the nearest service centre.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

Service Centres
Please note that the address below is not a service address. In the event of problems or queries relating to your product, contact the address of the nearest service centre.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

Service Centres
Please note that the address below is not a service address. In the event of problems or queries relating to your product, contact the address of the nearest service centre.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

Service Centres
Please note that the address below is not a service address. In the event of problems or queries relating to your product, contact the address of the nearest service centre.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

Service Centres
Please note that the address below is not a service address. In the event of problems or queries relating to your product, contact the address of the nearest service centre.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

Service Centres
Please note that the address below is not a service address. In the event of problems or queries relating to your product, contact the address of the nearest service centre.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

Service Centres
Please note that the address below is not a service address. In the event of problems or queries relating to your product, contact the address of the nearest service centre.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

Service Centres
Please note that the address below is not a service address. In the event of problems or queries relating to your product, contact the address of the nearest service centre.

• Observare le prescripiii riportate al punto 4. Puliză și dezinfectați la fine de utilizare containerul baticărice și eventuali dani la tiralatte.

• Se le parti del tiralatte risultano danneggiate internamente (ad es. perché graffiate), per ragioni di igiene è opportuno sostituirle.

• Il tirante deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo descritto.

• I componenti di piccole dimensioni non devono finire tra le mani del bambino in pericolo di ingestione.

2.5. Nel caso in cui il cilindro sia usato come biberon
Per la sicurezza e la salute del vostro bambino:
• Leggere attentamente le avvertenze e le modalità d'impiego per il contenitore per il latte materno / biberon NUK, la tettarella e gli accessori.

2.6. Specifiche tecniche
Intervallo di temperatura
- Funzionamento: Da 6 °C a +40 °C
- Conservazione: Da 0 °C a +40 °C

2.7. Obbligo d'informazione
Si prega di segnalare qualsiasi incidento grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità nazionale competente.

I prodotti NUK rispondono alla norma EN 14350 «Articoli per lattanti e bambini piccoli - Articoli per l'alimentazione dei bambini».

3. Uso
1. Utilizzare il tiralatte NUK Soft & Easy solo dopo averlo pulito (ved. 4. Pulizia e disinfezione (fig. d)).

2. Lavarsi bene le mani prima di ogni uso del tiralatte.

3. Spostare l'anello in silicone sul pistone (fig. b). A questo scopo applicare l'anello in silicone sull'apertura del pistone e inserirlo completamente sul pistone con il palmo della mano. L'anello deve incastrarsi completamente nella cavità all'estremità inferiore del pistone e non deve assolutamente sporgere. Assicurarsi in particolar modo che l'anello in silicone non sia rovesciato e questo impedirebbe un perfetto inserimento nel pistone.

4. Inumidire l'anello in silicone del pistone con un po' di latte materno. In questo modo, il pistone si sposta più facilmente nel cilindro e l'estrazione viene facilitata.

5. Inserire completamente il pistone nel cilindro prestando attenzione (fig. c).
6. Mettere il cuscinetto in silicone sulla coppa di aspirazione (fig. c).
7. Applicare la coppa di aspirazione sul seno. Assicurarsi che il capezzolo si trovi esattamente al centro.

8. Con una mano, tenere ferma la coppa di aspirazione sul seno e con l'altra eseguire pompage, sollevando e abbassando lentamente il cilindro (fig. e).

9. Non appena il latte comincia a fuoriuscire, rallentare il pompage.
10. Alternare l'estrazione su entrambi i seni. La durata dell'estrazione può variare notevolmente a seconda delle preferenze/necessità personali.

11. Una volta estratto latte a sufficienza da entrambi i seni, il latte può essere riposto in frigorifero nell'apposito contenitore per latte materno NUK o congelato per una conservazione maggiore (vedere 5. Conservazione del latte).

12. Tutti i singoli componenti utilizzati devono essere puliti a fondo con acqua dopo ogni impiego e disinfettati prima di ogni uso.

4. Pulizia e disinfezione (ved. fig. d)
L'igiene è la prima regola da rispettare maneggiando il latte materno, in modo che il bambino possa crescere a salute.
Pertanto è importante utilizzare il tiralatte solo dopo un'accurata pulizia e disinfezione.

4.1. Pulizia
1. Prima della pulizia smontare l'anello e il cuscinetto in silicone.
2. Pulire tutte le parti nel lavandino con detersivo per piatti, ad es. con il detersivo NUK.

Attenzione!
Il lavaggio in lavastoviglie potrebbe danneggiare i materiali.

4.2. Disinfezione
Prima di ogni procedura di disinfezione, è necessario eseguire la pulizia come raccomandato in questo paragrafo.

E
Querida madre:
La leche materna es el mejor alimento que puede recibir un bebé durante los primeros seis meses de vida. Para que tanto usted como su hijo puedan disfrutar de cada momento durante la lactancia, NUK ha desarrollado un programa de lactancia con ayudas prácticas y cómodas para todas las necesidades, que sirven de apoyo sistemático a la lactancia materna.

1. Notas importantes antes del primer uso
Limpie y desinfecte todas las piezas (ver fig. a), antes de utilizar por primera vez el sacaleches manual NUK Soft & Easy (ver el punto 4. Limpieza y desinfección (fig. d)).

2. Descripción del aparato
El sacaleches NUK Soft & Easy es un medio auxiliar para la extracción y recogida de leche materna. El sacaleches está indicado para extraer pequeños volúmenes de leche así como para extraer un poco de leche antes de dar el pecho, ya que los pechos relajados facilitan la lactancia del bebé. Además, el sacaleches NUK Soft & Easy puede, mediante succión, devolver los pezones invertidos a su posición correcta.

2.2. Descripción del funcionamiento
El sacaleches NUK Soft & Easy ofrece las siguientes ventajas:
• Suave cojín de silicona con nudos para un masaje agradable y una extracción suave.
• Pocas piezas para facilitar la limpieza y el manejo
• Base ancha para una posición segura
• Permite una extracción regular
• Mediante la colocación de una tetina NUK Classic y un aro rosado NUK Classic, el cilindro se puede emplear directamente como biberón (ver fig. e). La tetina y el aro rosado no están incluidos entre las piezas suministradas.

2.3. Contraindicaciones
En el caso de algunas enfermedades del pecho (inflamaciones, heridas abiertas) únicamente debe utilizarse el sacaleches NUK Soft & Easy tras consultar con el médico que le trata o con su asesora de lactancia.

2.4. Indicaciones de seguridad
Para su propia seguridad, tenga en cuenta los siguientes puntos:
• Por favor, antes de usarlo, lea atentamente estas instrucciones de uso.
• Forman parte del sacaleches NUK Soft & Easy y deben estar a mano en todo momento.
• Si la leche materna está destinada a un niño prematuro, observe estrictamente las instrucciones de su médico.
• El sacaleches se tiene que limpiar y desinfectar después de cada uso.
• Observe el Punto 4. Limpieza y desinfección para prevenir una contaminación bacteriana, así como para evitar daños en el sacaleches.

• Si las piezas de la bomba están dañadas por dentro (p. ej. si están rayadas) no deben seguir siendo utilizadas por razones de higiene.
• Utilice el sacaleches solamente para el uso descrito.
• Las piezas pequeñas no deben estar al alcance de los niños: Existe el riesgo de que el niño se las pueda tragar.

2.5. Cuando el cilindro es usado como Biberón
Para la seguridad y la salud de su hijo:
• Lea atentamente las advertencias e instrucciones de uso adjuntas para el recipiente para leche materna/biberón NUK y la tetina, así como los accesorios.

2.6. Datos técnicos
Margen de temperatura:
- Funcionamiento: de +6 °C a +40 °C
- Almacenamiento: de 0 °C a +40 °C

2.7. Obligación de información
Por favor, notifique todos los acontecimientos graves relacionados con el producto al fabricante y a su autoridad nacional competente.
El producto NUK cumple la norma EN 14350 «Artículos para lactantes y niños pequeños - Artículos para alimentos infantiles/líquidos».

2.8. Declaración de conformidad
El fabricante declara que el producto cumple con los requisitos de la norma EN 14350 «Artículos para lactantes y niños pequeños - Artículos para alimentos infantiles/líquidos».

2.9. Información adicional
El fabricante declara que el producto cumple con los requisitos de la norma EN 14350 «Artículos para lactantes y niños pequeños - Artículos para alimentos infantiles/líquidos».

Disinfettare tutti i singoli componenti:
- nel vaporizzatore NUK o
- facendoli bollire per 5 minuti. Accertarsi che la pentola contenga una quantità d'acqua sufficiente, onde evitare eventuali danni.

Attenzione!
Per la sicurezza e la salute del vostro bambino:
• Leggere attentamente le avvertenze e le modalità d'impiego per il contenitore per il latte materno / biberon NUK, la tettarella e gli accessori.

2.5. Nel caso in cui il cilindro sia usato come biberon
Per la sicurezza e la salute del vostro bambino:
• Leggere attentamente le avvertenze e le modalità d'impiego per il contenitore per il latte materno / biberon NUK, la tettarella e gli accessori.

2.6. Specifiche tecniche
Intervallo di temperatura
- Funzionamento: Da 6 °C a +40 °C
- Conservazione: Da 0 °C a +40 °C

2.7. Obbligo d'informazione
Si prega di segnalare qualsiasi incidento grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità nazionale competente.

I prodotti NUK rispondono alla norma EN 14350 «Articoli per lattanti e bambini piccoli - Articoli per l'alimentazione dei bambini».

3. Uso
1. Utilizzare il tiralatte NUK Soft & Easy solo dopo averlo pulito (ved. 4. Pulizia e disinfezione (fig. d)).

2. Lavarsi bene le mani prima di ogni uso del tiralatte.

3. Spostare l'anello in silicone sul pistone (fig. b). A questo scopo applicare l'anello in silicone sull'apertura del pistone e inserirlo completamente sul pistone con il palmo della mano. L'anello deve incastrarsi completamente nella cavità all'estremità inferiore del pistone e non deve assolutamente sporgere. Assicurarsi in particolar modo che l'anello in silicone non sia rovesciato e questo impedirebbe un perfetto inserimento nel pistone.

4. Inumidire l'anello in silicone del pistone con un po' di latte materno. In questo modo, il pistone si sposta più facilmente nel cilindro e l'estrazione viene facilitata.

5. Inserire completamente il pistone nel cilindro prestando attenzione (fig. c).
6. Mettere il cuscinetto in silicone sulla coppa di aspirazione (fig. c).
7. Applicare la coppa di aspirazione sul seno. Assicurarsi che il capezzolo si trovi esattamente al centro.

8. Con una mano, tenere ferma la coppa di aspirazione sul seno e con l'altra eseguire pompage, sollevando e abbassando lentamente il cilindro (fig. e).

9. Non appena il latte comincia a fuoriuscire, rallentare il pompage.
10. Alternare l'estrazione su entrambi i seni. La durata dell'estrazione può variare notevolmente a seconda delle preferenze/necessità personali.

11. Una volta estratto latte a sufficienza da entrambi i seni, il latte può essere riposto in frigorifero nell'apposito contenitore per latte materno NUK o congelato per una conservazione maggiore (vedere 5. Conservazione del latte).

12. Tutti i singoli componenti utilizzati devono essere puliti a fondo con acqua dopo ogni impiego e disinfettati prima di ogni uso.

4. Pulizia e disinfezione (ved. fig. d)
L'igiene è la prima regola da rispettare maneggiando il latte materno, in modo che il bambino possa crescere a salute.
Pertanto è importante utilizzare il tiralatte solo dopo un'accurata pulizia e disinfezione.

4.1. Pulizia
1. Prima della pulizia smontare l'anello e il cuscinetto in silicone.
2. Pulire tutte le parti nel lavandino con detersivo per piatti, ad es. con il detersivo NUK.

Attenzione!
Il lavaggio in lavastoviglie potrebbe danneggiare i materiali.

4.2. Disinfezione
Prima di ogni procedura di disinfezione, è necessario eseguire la pulizia come raccomandato in questo paragrafo.

E
Querida madre:
La leche materna es el mejor alimento que puede recibir un bebé durante los primeros seis meses de vida. Para que tanto usted como su hijo puedan disfrutar de cada momento durante la lactancia, NUK ha desarrollado un programa de lactancia con ayudas prácticas y cómodas para todas las necesidades, que sirven de apoyo sistemático a la lactancia materna.

1. Notas importantes antes del primer uso
Limpie y desinfecte todas las piezas (ver fig. a), antes de utilizar por primera vez el sacaleches manual NUK Soft & Easy (ver el punto 4. Limpieza y desinfección (fig. d)).

2. Descripción del aparato
El sacaleches NUK Soft & Easy es un medio auxiliar para la extracción y recogida de leche materna. El sacaleches está indicado para extraer pequeños volúmenes de leche así como para extraer un poco de leche antes de dar el pecho, ya que los pechos relajados facilitan la lactancia del bebé. Además, el sacaleches NUK Soft & Easy puede, mediante succión, devolver los pezones invertidos a su posición correcta.

2.2. Descripción del funcionamiento
El sacaleches NUK Soft & Easy ofrece las siguientes ventajas:
• Suave cojín de silicona con nudos para un masaje agradable y una extracción suave.
• Pocas piezas para facilitar la limpieza y el manejo
• Base ancha para una posición segura
• Permite una extracción regular
• Mediante la colocación de una tetina NUK Classic y un aro rosado NUK Classic, el cilindro se puede emplear directamente como biberón (ver fig. e). La tetina y el aro rosado no están incluidos entre las piezas suministradas.

2.3. Contraindicaciones
En el caso de algunas enfermedades del pecho (inflamaciones, heridas abiertas) únicamente debe utilizarse el sacaleches NUK Soft & Easy tras consultar con el médico que le trata o con su asesora de lactancia.

2.4. Indicaciones de seguridad
Para su propia seguridad, tenga en cuenta los siguientes puntos:
• Por favor, antes de usarlo, lea atentamente estas instrucciones de uso.
• Forman parte del sacaleches NUK Soft & Easy y deben estar a mano en todo momento.
• Si la leche materna está destinada a un niño prematuro, observe estrictamente las instrucciones de su médico.
• El sacaleches se tiene que limpiar y desinfectar después de cada uso.
• Observe el Punto 4. Limpieza y desinfección para prevenir una contaminación bacteriana, así como para evitar daños en el sacaleches.

• Si las piezas de la bomba están dañadas por dentro (p. ej. si están rayadas) no deben seguir siendo utilizadas por razones de higiene.
• Utilice el sacaleches solamente para el uso descrito.
• Las piezas pequeñas no deben estar al alcance de los niños: Existe el riesgo de que el niño se las pueda tragar.

2.5. Cuando el cilindro es usado como Biberón
Para la seguridad y la salud de su hijo:
• Lea atentamente las advertencias e instrucciones de uso adjuntas para el recipiente para leche materna/biberón NUK y la tetina, así como los accesorios.

2.6. Datos técnicos
Margen de temperatura:
- Funcionamiento: de +6 °C a +40 °C
- Almacenamiento: de 0 °C a +40 °C

2.7. Obligación de información
Por favor, notifique todos los acontecimientos graves relacionados con el producto al fabricante y a su autoridad nacional competente.
El producto NUK cumple la norma EN 14350 «Artículos para lactantes y niños pequeños - Artículos para alimentos infantiles/líquidos».

2.8. Declaración de conformidad
El fabricante declara que el producto cumple con los requisitos de la norma EN 14350 «Artículos para lactantes y niños pequeños - Artículos para alimentos infantiles/líquidos».

2.9. Información adicional
El fabricante declara que el producto cumple con los requisitos de la norma EN 14350 «Artículos para lactantes y niños pequeños - Artículos para alimentos infantiles/líquidos».

3. Utilización
1. Utilice el sacaleches NUK Soft & Easy únicamente si está limpio (ver punto 4. Limpieza y desinfección (fig. d)).

2. Antes de cada manipulación del extractor lávese minuciosamente las manos.

3. Deslice el aro de silicona sobre el émbolo (fig. b). Coloque el aro de silicona sobre la abertura del émbolo y empujelo totalmente con la palma de la mano sobre el émbolo. El aro debe encajar completamente en la entalladura del extremo inferior del émbolo y no ha de sobresalir en ningún caso. Preste atención sobre todo a que el aro de silicona no esté del revés de manera que no encaje correctamente sobre el émbolo.

4. Humedezca el aro de silicona del émbolo con algo de leche materna. De esta forma el émbolo se mueve más fácilmente dentro del cilindro y se facilita la extracción de la leche.

5. Introduzca con cuidado el émbolo completamente dentro del cilindro (fig. c).

6. Invierta el cojín de silicona sobre el émbolo (fig. c).

7. Coloque el émbolo en el pecho. Preste atención a que el pezón se encuentre situado exactamente en el centro.

8. Sujete con firmeza con una mano el émbolo sobre el pecho y con la otra realice movimientos de bombeo, moviendo despacio el cilindro hacia arriba y hacia abajo (fig. e).</

